

在中国创业，回非洲助学，津巴布韦留学生感谢中国

Making a difference by drawing on experience gained in China



An aerial view of Xiadang village. [Photo/Xinhua]

近日，南非独立在线网站发表题为《利用在中国获得的经验带来改变》的文章，作者是赣南医学院津巴布韦学生梅朱丽·奇帕托。作为一名 2016 年开始在中国生活的外国人，奇帕托表示，亲眼目睹了中国经济的快速增长，也学到了很多扶贫知识。中国的减贫方案应该被全世界效仿，特别是在还有很多欠发达国家的非洲。

全文摘编如下：

Eliminating poverty is a challenge for all countries. China has made remarkable achievements in poverty alleviation, carrying forward the great tradition of working together and offering mutual support.

消除贫困是所有国家面临的挑战。中国在扶贫方面取得了显著成就，发扬了同心协力、互帮互助的伟大传统。

It has accumulated valuable experience, which belongs to China and the rest of the world, and offers enlightenment to the international community in its battle to reduce poverty.

中国在脱贫攻坚方面积累的宝贵经验是属于中国的，也是属于世界的，为国际社会在减贫斗争中提供了启示。

As a foreigner living in China since 2016, I have observed first hand the country' s rapid economic growth, and have learn a lot about alleviating poverty. Such a programme should be adopted by the world, especially Africa, where many countries are still underdeveloped.

作为一名 2016 年开始在中国生活的外国人，我亲眼目睹了中国经济的快速增长，也学到了很多扶贫知识。中国的减贫方案应该被全世界效仿，特别是在还有很多欠发达国家的非洲。

Governments need to work together with local people. The development of a country is not the government' s duty alone; it' s also the duty of its citizens. As a concerned citizen of Zimbabwe, I want to contribute to poverty alleviation in my country, using the knowledge that I have gained in China.

政府需要与当地人民齐心协力。一个国家的发展不仅仅是政府的职责；也是公民的责任。作为一个心系祖国的津巴布韦公民，我希望利用我在中国学到的知识，为津巴布韦的扶贫工作做出贡献。

I have decided to play my part in growing my country' s economy by starting my own business. Taking advantage of the fact that I live in China where the prices of materials are low, in 2020 I decided to start a brand for women' s shoes, which are produced in China, and which I sell both in my country and here in China.

我决定自己创业，为祖国经济发展贡献力量。中国的材料价格较低，2020 年我决定利用这一点开创一个女鞋品牌，产品在中国生产，在津巴布韦和中国销售。

I have been to the shoe factory, where I learn a lot. It is my desire to open a shoe

factory in Zimbabwe in future, where my Chinese partners would come and teach us and help build a local industry for shoes.

我去过鞋厂，在那里我学到了很多。我希望将来能在津巴布韦开一家鞋厂，我的中国合作伙伴会来津巴布韦指导我们，帮助建立当地鞋业。

Using the profits accumulated over time, I have been able to give back to the community, both in China and in my country.

现在，我已经能够用积攒的利润回馈社会，回馈中国和我的祖国。

I founded a charity organization, Patience of Hope Foundation, that aims to pay school fees for underprivileged children in remote parts of Zimbabwe.

我成立了一个“希望耐心基金会”慈善组织，旨在资助津巴布韦偏远地区的贫困儿童读书。

Through the foundation, we have paid school fees for many children and provided food to poor families during the peak period of the Covid-19 pandemic.

在疫情形势严峻时期，我们通过该基金会资助了许多儿童的学费，并为贫困家庭提供食物。

I am so grateful to China for giving me the opportunity to learn and contribute positively, not just to my country' s economy but also here in China, which I consider my second home.

我非常感激中国给了我学习的机会，也给了我为祖国和中国的经济发展贡献力量的机会。我把中国看作是我的第二故乡。

The author is a medical student from Zimbabwe, studying at Gannan Medical University.

作者是一名来自津巴布韦的医科学生，在赣南医学院学习。